



第六十一届会议

议程项目 53(f)

可持续发展：生物多样性公约**第二委员会的报告***

报告员：瓦内萨·戈梅斯女士(葡萄牙)

一. 引言

1. 第二委员会就议程项目 53 进行了实质性辩论(见 A/61/422, 第 2 段), 并在 2006 年 11 月 7 日和 12 月 8 日第 25 次和第 34 次会议上就分项目(f)采取了行动。委员会审议该分项目的情况载于有关简要记录(A/C.2/61/SR.25 和 34)。

二. 各项提案的审议经过**A. 决议草案 A/C.2/61/L.29 和 Rev.1**

2. 在 11 月 7 日第 25 次会议上, 南非代表以墨西哥以及属于 77 国集团的联合国会员国和中国的名义, 介绍了题为“2010 国际生物多样性年”的决议草案(A/C.2/61/L.29)。随后, 意大利和日本加入为决议草案提案国。决议草案案文如下:

“大会,

“回顾联合国环境与发展会议通过的《21 世纪议程》关于维护生物多样性的第 15 章,

“又回顾已经获得 189 个会员国批准的《联合国生物多样性公约》及《生物多样性公约卡特赫纳生物安全议定书》,

* 委员会关于本项目的报告将分八部分印发, 文号分别为 A/61/422 和 Add.1-7。



“**还回顾**各国承诺更加有效和协调一致地执行《公约》的三项目标，以及落实 2002 年在海牙举行的公约缔约国会议第六次会议通过的、并经《海牙部长宣言》和可持续发展问题世界首脑会议通过的《可持续发展问题世界首脑会议执行计划》（《约翰内斯堡执行计划》）核可的具体目标，即‘到 2010 年大幅度降低目前在全球、区域和国家各级的生物多样性丧失速度，作为对减缓贫穷的贡献，使地球上所有生命受惠’，

“**回顾** 2005 年 9 月在纽约举行的 2005 年世界首脑会议通过的 2005 年世界首脑会议成果，其中要求《生物多样性公约》及《生物多样性公约卡塔赫纳生物安全议定书》的缔约国支持关于到 2010 年大幅度降低生物多样性丧失速度的约翰内斯堡承诺，

“**又回顾**需要加速执行关于就《联合国生物多样性公约》进行传播、教育和宣传的全球倡议，

“**深切关注**生物多样性继续不断地丧失及其对社会、经济、环境和文化的影响，包括对实现千年发展目标的负面影响，并着重指出必须采取具体措施来扭转这种局面，

“**注意到**千年生态系统评估的结果及其结论，即‘要实现大幅度降低生物多样性丧失速度这项 2010 年生物多样性具体目标，将需要作出前所未有的努力’，

“**意识到**需要进行有效的教育以提高公众的认识，以实现《公约》的三重目标和 2010 年生物多样性具体指标，

“1. **宣布** 2010 年为国际生物多样性年；

“2. **指定**《生物多样性公约》秘书处为国际生物多样性年的联络中心，并请秘书处同其他联合国相关组织、多边环境协定、国际组织和其他利益攸关方合作，促使国际社会对生物多样性继续不断丧失的问题给以更多的注意；

“3. **请**所有会员国为生物多样性国际年设立国家委员会；

“4. **鼓励**所有会员国和其他利益攸关方利用生物多样性国际年，促进在地方、区域和国际各级采取行动，以提高各方对生物多样性的重要性的认识；

“5. **吁请**所有会员国和相关国际组织支持发展中国家，特别是其中最为弱势的国家拟举办的活动，尤其重视非洲国家、最不发达国家、小岛屿发展中国家、内陆发展中国家和经济转型国家的特殊需要；

“6. **请**相关国际组织以及相关全球和区域环境公约进行交流，介绍其为圆满实现生物多样性国际年的目标而作出的努力；

“7. 请秘书长就本决议的执行情况向大会第六十六届会议提出报告，并在报告中对 2010 年约翰内斯堡生物多样性具体目标的执行情况进行全面和实质性分析。”

3. 在 12 月 8 日第 34 次会议上，委员会收到塞浦路斯、摩纳哥、帕劳、葡萄牙、圣马力诺、南非（代表属于 77 国集团的联合国会员国和中国）和土耳其的代表提出的题为“2010 国际生物多样性年”的决议草案（A/C.2/61/L.29/Rev.1）。随后，克罗地亚和瑞士加入为决议草案提案国。

4. 在同次会议上，委员会获悉决议草案不涉及方案预算问题。

5. 又在同次会议上，委员会副主席小贝内迪克托·丰塞卡（巴西）还口头修改了决议草案。

6. 又在同次会议上，委员会通过了经口头修改的决议草案 A/C.2/61/L.29/Rev.1（见第 13 段，决议草案一）。

B. 决议草案 A/C.2/61/L.33 和 A/C.2/61/L.61

7. 在 11 月 7 日第 25 次会议上，南非代表以属于 77 国集团的联合国会员国和中国的名义，介绍了题为“生物多样性公约”的决议草案（A/C.2/61/L.33）案文如下：

“大会，

“回顾其 2000 年 12 月 20 日第 55/201 号、2001 年 12 月 21 日第 56/197 号、2002 年 12 月 20 日第 57/253 号和第 57/260 号、2003 年 12 月 23 日第 58/212 号、2004 年 12 月 22 日第 59/236 号和 2005 年 12 月 22 日第 60/202 号决议，

“又回顾 2005 年世界首脑会议成果，

“重申《生物多样性公约》是养护和可持续利用生物资源并公正和公平地分享利用遗传资源所产生惠益的主要国际文书，

“回顾已有 189 个会员国批准《联合国生物多样性公约》，

“又回顾可持续发展问题世界首脑会议承诺更有效和更协调一致地落实《公约》的三项目标，至迟在 2010 年大幅度降低目前的生物多样性丧失速度。为此，需要在各级采取行动，包括执行国家生物多样性战略和行动计划，并向发展中国家提供新的和更多的财政资源和技术资源，

“注意到世界知识产权组织知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会目前进行的工作能够促进有效执行《生物多样性公约》的各项规定，

“**承认**应进行前所未有的努力，以实现到 2010 年大幅降低生物多样性丧失速度的目标，

“**注意到** 2006 年 11 月 6 日至 8 日在蒙特利尔进行讨论，以求利用南南合作在生物多样性领域的潜力，

“**深切感谢**巴西政府于 2006 年 3 月 20 日至 31 日在库里提巴主办生物多样性公约缔约方会议第八次会议，并于 2006 年 3 月 13 日至 17 日主办作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的公约缔约方会议第三次会议，

“**又深切感谢**德国政府主动提出于 2008 年主办生物多样性公约缔约方会议第九次会议，以及作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的公约缔约方会议第四次会议，

“1. **注意到**秘书长向大会第六十一届会议转递的生物多样性公约执行秘书的报告；

“2. **注意到**生物多样性公约缔约方会议第八次会议成果；

“3. **又注意到**作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的公约缔约方会议第三次会议成果；

“4. **还注意到**最近在实现《生物多样性公约》规定的三项目标方面所取得的进展；

“5. **敦促**所有会员国履行承诺，至迟在 2010 年大幅度降低生物多样性丧失速度，并强调为此将需要在其相关政策和方案中适当侧重生物多样性丧失的问题，并继续向发展中国家提供新的和更多的财政资源和技术资源，包括通过全球环境基金提供这些资源；

“6. **重申**《生物多样性公约》和《卡塔赫纳生物安全议定书》的缔约国致力于支持执行《公约》和《议定书》及与生物多样性有关的其它协定，支持履行到 2010 年大幅降低生物多样性丧失速度的约翰内斯堡承诺，还致力于继续在《公约》的框架内，同时铭记《波恩准则》谈判达成一项国际制度，以促进和保证公正和公平地分享利用遗传资源所产生惠益；

“7. **注意到**在就关于获取遗传资源和惠益分享的国际制度举行的谈判方面取得进展，决定在 2010 年之前结束谈判，并敦促各方尽全力在既定时限内完成谈判；

“8. **重申**在遵循国家立法的前提下，致力于尊重、保护和维护土著及地方社区那些体现与保护和可持续利用生物多样性有关的传统生活方式的知识、创新和做法，并在这些知识、创新和做法的拥有者的同意和参与下，促进其广泛应用，并鼓励公平分享由此带来的惠益；

“9. **呼吁**加速努力就《多哈部长宣言中与贸易有关的知识产权方面协定》拟订与发展有关的任务规定，特别是努力处理制订产权保护规则的问题，以充分支持《生物多样性公约》的各项目标；

“10. **注意到**作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的公约缔约方会议第三次会议取得的进展和在执行《议定书》方面不断作出的努力，并着重指出为此将需要各缔约方和有关国际组织提供充分支持，特别是协助发展中国家进行生物安全能力建设；

“11. **呼吁**会员国依照《生物多样性公约》规定的义务，在双边和区域安排的框架内，尊重《生物多样性公约》的规定，特别是与遗传资源和传统知识有关的规定；

“12. **赞赏地注意到**国际社会最近于2006年8月在南非开普敦举行的全球环境基金信托基金第四次充资会议和全球环境基金第三届大会上作出认捐，并强调履行承诺的重要性；

“13. **注意到**全球环境基金资源分配框架，在此方面强调，落实该框架除其他外应能加强发展中国家本国的全球环境基金和生物多样性协调中心拟订和执行项目提案的能力；

“14. **请**尚未批准或加入《生物多样性公约》的国家批准或加入该公约；

“15. **请**尚未批准或加入《卡塔赫纳生物安全议定书》的公约缔约方考虑批准或加入该议定书；

“16. **请**各国考虑批准或加入《粮食和农业植物遗传资源国际条约》；

“17. **鼓励**公约缔约方当中的发达国家向《公约》的相关信托基金捐款，这些捐款的一个特别重要用途是促使发展中国家缔约方更加充分地参加《公约》的所有活动；

“18. **敦促**生物多样性公约缔约方帮助向发展中国家转让技术，以便按照《公约》的各项条款执行《公约》；

“19. **注意到**由《联合国气候变化框架公约》、《联合国关于在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约》和《生物多样性公约》的三个秘书处及有关附属机构的办事处组成的联络组目前进行的工作，又鼓励继续开展合作，以帮助发挥三个秘书处之间的互补性，同时尊重各自的独立法律地位；

“20. **请**生物多样性公约执行秘书继续向大会报告目前就《公约》及其《卡塔赫纳议定书》开展的工作；

“21. 决定在大会第六十二届会议临时议程题为‘可持续发展’的项目下列入题为‘生物多样性公约’的分项目。”

8. 在12月8日第34次会议上，委员会收到了委员会副主席斯小贝内迪克托·丰塞卡（巴西）根据就决议草案 A/C. 2/61/L. 33 进行的非正式协商提交的题为“生物多样性公约”的决议草案 A/C. 2/61/L. 61。
9. 在同次会议上，委员会获悉决议草案不涉及方案预算问题。
10. 在同次会议上，在委员会副主席小贝内迪克托·丰塞卡（巴西）发言后，安提瓜和巴布达还以主持人的身份口头修改了决议草案。
11. 在同次会议上，委员会通过了经口头修改的决议草案 A/C. 2/61/L. 61（见第13段，决议草案二）。
12. 鉴于决议草案 A/C. 2/61/L. 61 已获通过，决议草案 A/C. 2/61/L. 33 由其提案国撤回。

三. 第二委员会的建议

13. 第二委员会建议大会通过以下决议草案：

决议草案一 2010 国际生物多样性年

大会，

回顾联合国环境与发展会议通过的《21 世纪议程》¹ 关于维护生物多样性的第 15 章，

又回顾已经获得 188 个会员国和 1 个区域经济一体化组织批准的《生物多样性公约》² 及《生物多样性公约卡塔赫纳生物安全议定书》，³

回顾可持续发展问题世界首脑会议承诺，将更加有效和协调一致地执行《公约》的三项目标，以及落实到 2010 年大幅度降低目前的生物多样性丧失速度的目标，

又回顾《可持续发展问题世界首脑会议执行计划》（“《约翰内斯堡执行计划》”），⁴

又回顾2005 年 9 月在纽约举行的 2005 年世界首脑会议通过的 2005 年世界首脑会议成果，⁵ 其中要求《生物多样性公约》及《卡塔赫纳生物安全议定书》的缔约国支持关于到 2010 年大幅度降低生物多样性丧失速度的约翰内斯堡承诺，

还回顾需要加速执行关于就《生物多样性公约》进行传播、教育和宣传的全球倡议，

关注生物多样性持续不断地丧失，确认需要作出前所未有的努力，才能实现到 2010 年大幅度降低生物多样性丧失速度的目标，

深切关注生物多样性丧失对社会、经济、环境和文化的影响，包括对实现《千年发展目标》努力的负面影响，并着重指出，必须采取具体措施，以扭转这种局面，

¹ 《联合国环境与发展会议的报告，1992 年 6 月 3 日至 14 日，里约热内卢》，第一卷：《环发会议通过的决议》（联合国出版物，出售品编号：C.93.I.8 和更正），决议 1，附件二。

² 联合国，《条约汇编》，第 1760 卷，第 30619 号。

³ 见 UNEP/CBD/ExCOP 1/3 和 Corr. 1，第二部分，附件。

⁴ 《可持续发展问题世界首脑会议的报告，2002 年 8 月 26 日至 9 月 4 日，南非约翰内斯堡》（联合国出版物，出售品编号：C.03.II.A.1 和更正），第一章，决议，附件。

⁵ 见第 60/1 号决议。

注意到千年生态系统评估的各项报告，⁶

意识到需要进行有效教育，提高公众认识，以实现《公约》的三重目标和 2010 年生物多样性具体指标，

1. 宣布 2010 年为国际生物多样性年；
2. 指定生物多样性公约秘书处为国际生物多样性年联络中心，并请秘书处同其他联合国相关组织、多边环境协定、国际组织和其他利益攸关方合作，促使国际社会对生物多样性持续不断丧失的问题给以更多的注意；
3. 请各会员国考虑为国际生物多样性年设立国家委员会；
4. 鼓励各会员国和其他利益攸关方利用国际生物多样性年，促进在地方、区域和国际各级采取行动，以提高各方对生物多样性重要性的认识；
5. 邀请各会员国和有关国际组织支持发展中国家，特别是最不发达国家、内陆发展中国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家组织的活动；
6. 请有关国际组织以及有关全球和区域环境公约与国际年联络中心进行交流，介绍其为圆满实现国际生物多样性年的目标而作出的努力；
7. 请秘书长就本决议执行情况向大会第六十六届会议提出报告。

⁶ 可查阅 <http://www.millenniumassessment.org>。

决议草案二 生物多样性公约

大会，

回顾其 2000 年 12 月 20 日第 55/201 号、2001 年 12 月 21 日第 56/197 号、2002 年 12 月 20 日第 57/253 号和第 57/260 号、2003 年 12 月 23 日第 58/212 号、2004 年 12 月 22 日第 59/236 号和 2005 年 12 月 22 日第 60/202 号决议，

又回顾 2005 年世界首脑会议成果，¹

重申《生物多样性公约》² 是养护和可持续利用生物资源并公正和公平地分享利用遗传资源所产生惠益的主要国际文书，

注意到已有 188 个会员国和一个区域经济一体化组织批准《公约》，

回顾可持续发展问题世界首脑会议承诺更有效和更协调一致地落实《公约》的三项目标，至迟在 2010 年大幅度降低目前的生物多样性丧失速度。为此，需要在各级采取行动，包括执行国家生物多样性战略和行动计划，并向发展中国家提供新的和更多的财政资源和技术资源，

关注生物多样性继续丧失，并承认应进行前所未有的努力，以实现到 2010 年前大幅降低生物多样性丧失速度的目标，

确认世界知识产权组织知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会目前进行的工作能够促进有效执行《生物多样性公约》的各项规定，

注意到南南合作能够在生物多样性领域作出贡献，

注意到千年生态系统评估报告，³

深切感谢巴西政府于 2006 年 3 月 20 日至 31 日在巴西库里提巴主办生物多样性公约缔约方会议第八次会议，并于 2006 年 3 月 13 日至 17 日主办作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的公约缔约方会议第三次会议，

又深切感谢德国政府主动提出于 2008 年主办生物多样性公约缔约方会议第九次会议，以及作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的公约缔约方会议第四次会议，

¹ 见第 60/1 号决议。

² 联合国，《条约汇编》，第 1760 卷，第 30619 号。

³ 可查阅 <http://www.millenniumassessment.org>。

1. **注意到**秘书长向大会第六十一届会议转递的生物多样性公约执行秘书的报告；⁴
2. **注意到**生物多样性公约缔约方会议第八次会议成果；⁵
3. **又注意到**作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的公约缔约方会议第三次会议成果；⁶
4. **还注意到**在实现《生物多样性公约》²规定的三项目标方面所取得的进展；
5. **敦促**所有会员国履行承诺，至迟在 2010 年大幅度降低生物多样性丧失速度，并强调为此将需要在其相关政策和方案中适当侧重生物多样性丧失的问题，并继续向发展中国家提供新的和更多的财政资源和技术资源，包括通过全球环境基金提供这些资源；
6. **重申**《生物多样性公约》和《卡塔赫纳生物安全议定书》⁷的缔约国致力于支持执行《公约》和《议定书》及与生物多样性有关的其它协定，支持履行到 2010 年大幅度降低生物多样性丧失速度的约翰内斯堡承诺，还致力于继续在《公约》框架内，同时铭记《波恩准则》，⁸谈判达成一项国际制度，以促进和保证公正和公平地分享利用遗传资源所产生的惠益；敦促所有国家承诺到 2010 年大幅度降低生物多样性丧失速度，并继续作出努力，精心制定和谈判关于获取遗传资源和惠益分享的国际制度；
7. **注意到**使用和分享利益问题不限成员名额特设工作组在精心制定和谈判达成该国际制度方面取得的进展，缔约方会议第八次会议决定在 2010 年缔约方会议第十次会议举行前尽早完成不限成员名额特设工作组的工作，并敦促各方竭尽全力在既定时限内完成谈判；
8. **重申**在遵循国家立法的前提下，致力于尊重、保护和维护土著及地方社区那些体现与保护和可持续利用生物多样性有关的传统生活方式的知识、创新和做法，并在这些知识、创新和做法的拥有者的同意和参与下，促进其广泛应用，并鼓励公平分享由此带来的惠益；
9. **注意到**《生物多样性公约》各个工作主题方案领域的进展；
10. **又注意到**作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的公约缔约方会议第三次会议取得的进展和在执行《议定书》方面不断作出的努力，并着

⁴ A/61/225，第三节。

⁵ UNEP/CBD/COP18/31。

⁶ UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/15。

⁷ 见 UNEP/CBD/EXCOP/1/3 和 Corr. 1，第二部分，附件。

⁸ UNEP/CBD/COP/6/20，附件一，第 VI/24 A 号决定。

重指出为此将需要各缔约方和有关国际组织提供充分支持，特别是协助发展中国家及经济转型国家进行生物安全能力建设；

11. **赞赏地注意到**全球环境基金第四次充资会议的成果，⁹ 包括国际社会最近于 2006 年 8 月在南非开普敦举行的全球环境基金第三届会议上对全球环境基金信托基金作出认捐，并强调履行承诺的重要性；

12. **请**尚未批准或加入《公约》的国家批准或加入《公约》；

13. **请**尚未批准或加入《卡特赫纳生物安全议定书》的公约缔约方考虑批准或加入《议定书》；

14. **请**各国考虑批准或加入《粮食和农业植物遗传资源国际条约》；¹⁰

15. **鼓励**《公约》的发达国家缔约方向《公约》的相关信托基金捐款，这些捐款的一个特别重要用途是促使发展中国家缔约方更加充分地参加《公约》的所有活动；

16. **敦促**生物多样性公约缔约方帮助转让技术，以便按照《公约》各项条款有效执行《公约》；

17. **注意到**由《联合国气候变化框架公约》、¹¹ 《联合国关于在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约》¹² 和《生物多样性公约》的三个秘书处及有关附属机构的办事处组成的联络组目前进行的工作，又鼓励继续开展合作，以促进三个秘书处之间的互补性，同时尊重各自的独立法律地位；

18. **着重指出**必须减少与生物多样性有关的各项公约规定的重复性报告需求，同时尊重各公约的独立法律地位及其独立的任务规定；

19. **请**生物多样性公约执行秘书继续向大会报告目前就《公约》及其《卡特赫纳议定书》开展的工作；

20. **决定**在大会第六十二届会议临时议程题为“可持续发展”的项目下列入题为“生物多样性公约”的分项目。

⁹ 见《关于全球环境基金第四次充资会议的谈判摘要》，全球环境基金第三届会议，南非开普敦，2006 年 8 月 29 日和 30 日（GEF/A.3/6）。

¹⁰ 联合国粮食及农业组织，《粮农组织大会报告，第三十一届会议，2001 年 11 月 2 日至 13 日，罗马》（C/2001/REP），附录 D。

¹¹ 联合国，《条约汇编》，第 1771 卷，第 30822 号。

¹² 同上，第 1954 卷，第 33480 号。